דאטע: 21 II 1974

צו
דער פארוואלטונג פון
יידישן ליטעראטן און זשורנאליסטן פאראיין
אין ישראל, תל-אביב.

חשובע פריינד,
דערמיט בעט איך אנצונעמען מיך אלס מיטגליד אין פאראיין פון די יידישע שרייבער אין ישראל.

צו דער ווענדונג לייג איך ביי, אין הסכם מיט אייער סטאטוט, צוויי רעקאמענדאציעס פון פאראיין-חברים.

מיט כבוד,

לערנער יאסל
אונטערשריפט.

אדרעס: קרית אונו רח' מרצ'ק 13/20
לערנער יאסל

פראגע - בויגן
(אויספילן דייטלעך)

1. פאמיליע און נאמען (אין יידיש) לערנער יאסל
2. ליטעראַרישער פסעאודאנים ....
3. געבוירן אין יאר 1903 אין בריטשאן - בעסאראביע (לאנד און שטאט)
4. עולה געווען קיין ישראל אין יאר נאוועמבער 1972
5. גענויער אדרעס אין ישראל קרית אונו רח' מרצ'ק 13/20
6. באשעפטיקונג אין ישראל ....
7. מיטארבעט אין זשורנאלן און צייטונגען (אין אויסלאנד און אין ישראל) [illegible]
8. ארויסגעגעבן ביכער [illegible] Opt povestiri" 1936 [illegible] 1937
9. קורצע אויטאביאגראפיע: [illegible] 1903 [illegible] 1928 [illegible] 1940 [illegible] 1941 [illegible] 1944 [illegible] 1964 [illegible] 1930 [illegible] 1972 [illegible]

באשלוס פון דער פארוואלטונג

די ווענדונג איז באהאנדלט געווארן דעם 25/2.74
און סאיז באשלאסן געווארן
[illegible signature]

— 50 —

יאָסל לערנער

אין "פאראיין פון יידישע ליטעראטן און זשורנאליסטן פון

ישראל".

רח'דב הוז 6

תל אביב.

ארום פופציק יאר איז יאסל לערנער שעפעריש טעטיק אין דער יידישער ליטעראטור. צווישן ביידע וועלט-מלחמות איז ער געווען איינער פון די אויטאריטעטע פארשטייער פון דער שרייבער גרופע "יונג - רומעניע". זיין ערשטער בוך: "דאס געזאנג פון היינטערגאס" - ליד און פאלקסמאטיוו, איז דערשינען אין בוקארעשט, 1936. חוץ דעם האט ער אין יענע יארן געדרוקט לידער, מעשהלעך, עסייען וועגן ליטעראטור און פאלקלאר, אין די "טשערנאוויצער בלעטער", "שריבן" (בוקארעשט), "אויפגאנג" (סיגעט), "ליטעראַרישע בלעטער" (ווארשע) א"א.

באך דער צווייטער וועלט מלחמה ביז זיין עליה קיין ישראל האט יאסל לערנער געלעבט אין סאוועטנפארבאנד. צוליב דעם, זעט אויס, פאלקסטימלעך יידישן כאראקטער פון זיין שאפן האט מען אין זשורנאל "סאוועטיש היימלאנד" אים ווייניק געדרוקט.

אין די לעצטע יארן האט י. לערנער געדרוקט זיינע שאפונגען אין די אויסלענדישע פעריאדישע אויסגאבעס: "יידישע שריפטן", "פאלקס-שטימע" (ווארשע), "פרייע פרעסע" (פאריז), "יידישע קולטור" (ניו-יארק) א.א. זיינע לידער און מעשהלעך זענען דערשינען אין העברעיש און רומעניש און אויך איבערגעשלאסן געווארן אין 19 אנטאלאגיעס: י. פאנער און א. פרענקל "אנטאלאגיע פון דער בייער יידישער דיכטונג", ש. מלצר "על בהרות", "אויפשטייג" א"א.

בעמעמדיק דאס אלץ אין באטראכט רעקאמאנדיר איך אויפצונעמען דעם דיכטער יאסל לערנער אלס מיטגליד פון שרייבער פאראיין.

ל. פאדריאטשיק

25.1.7

ל. [signature]

דער פֿאַרוואַלטונג
פֿונעם פֿאַראיין ייִדישע שרײַבערס און זשורנאַליסטן אין ישׂראל

המלצה

איך קען יאָסל לערנער — סײַ אים פּערזענלעך, סײַ זײַן שאַפֿונג — שוין אַ סך יאָרן, און איך בין פֿולשטענדיק איבערצײַגט, אַז ער איז לכל הדעות ראָוי אָנגענומען צו ווערן פֿאַר אַ מיטגליד אינעם פֿאַראיין.

הירש אָשעראָוויטש

יפֿו, דעם 25סטן יאַנואַר 1974

אויטאביאגראפיע.

געבוירן אין בראטשאן - בעסאראביע אין יאר 1903.
מיין פאטער - "האסטה דוכני" - האט איינגעפלאנצט אין מיר די
גרויסע ליבע צו דער העברעישער שפראך און צו דער העברעישער
ליטעראטור. 13 14 יאר האב איך געקענט ביאליקס
שירים אויף אויסנווייניק. ישר והפוך.
געלערנט אין חדר, שפעטער אין "העברעישער שול", נאך שפעטער
אין "רומענישער גימנאזיע".
מיין ערשטע ליד "ס'ווילן זיך מענטשן ווי בלעטלעך" איז
געדרוקט געווארן אין די "טשערנאוויצער בלעטער" 1929. רעדאקטאר
שמואל-אבא סופר ז"ל.
אין 1936 איז דערשינען מיין לידער-בוך "דאס געזאנג פון
דער הינטערגאס" רעדאקטירט, פארלאג "שלום-עליכם".
אין 1937 איז דערשינען מיין ביכל "מעשהלעך פאר קינדער". ואאו.
פארעפנטלעכט לידער, פאעמעס, דערציילונגען, ארטיקלען וועגן טעאטער,
פאלקלאר אין "די טשערנאוויצער בלעטער" - טשערנאוויץ, "אונדזער צייט" -
קעשענעוו, "אויפגאנג" - סיגעט-מאראמאראש, "ליטעראַרישע בלעטער" -
ווארשע, "די וואך" און "שויבן" - בוקארעשט.
געשריבן "דראַמען־רייז", רעצענזירט און מיטגעארבעט אין עולם-עליכם
"דער גרויסער גאלוס", נייע בערגס - "משפחה", שלום אש - "קיליק" א.א.וו.
אין די יארן 1928-1940 - העברעישע לערער אין בראטשאן,
טשעטשעלניק, טשערנאוויץ.
1940 - 1941 - "דער לערער" אין "סאוויעטישע שול" אין טשערנאוויץ.
1941 - 1944 - אין לאגער "טראנסניסטריע".

1944 – 1945 – ייִדיש-לערער אין טשערנאָוויץ.

אין 1945 ליקווידירט מען די ייִדישע שולן אין טשערנאָוויץ און איך ווער „ביכהאַלטער". אין 1964 – אויף פּענסיע.

ווען עס האָט זיך אין 1945 די טשערנאָוויצער [illegible] [illegible] פֿון פֿאָלקסגעזאַנג אָרגאַניזירט די סטודיע פֿון ייִדישן פֿאָלקליד, ווער איך באַשטימט פֿאַר איר סעקרעטאַר.

זינט 1947 דרוקן זיך מײַנע לידער, מעשהלעך און ווערטעלעך אין „פֿאָלקס-שטימע", „ייִדישע שריפֿטן" – וואַרשע. „ייִדישע קולטור" – נ"י. „סאָוועטיש היימלאַנד" א.א.

עולה געווען קיין ישׂראל אין נאָוועמבער 1972

איבערגעדרוקט לידער אין „די גאָלדענע קייט", „בײַ-זיך" „לעצטע נײַעס", „פֿאָלקסבלאַט", „פֿאָלק און מדינה", „צוזאַמען" א.א.

אַרויסגעגעבן מיט זיך צוגעגרייט צום דרוק " ביך לידער „כעלעמער חכמים", „הערשעלע אָסטראָפּאָליער", „די וועלט מיט וועלטעלעך" (מעשהלעך און משלים), „לידער שפּאַנטערס" – לידער אין „וואָלף און גדי" – לידער און פּאָעמעס (טרײַנאָסטרויר).

דערווײַל איז דערשינען מײַן בוך „כעלעמער חכמים" אין פֿאַרלאַג י.ל. פּרץ.

יוסף לערנער

קרית אונו רח׳ מרזוק-עזר 13/20